



# JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA / NOTIFIED BODY 1438

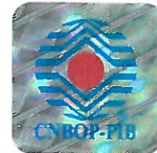
Centrum Naukowo-Badawcze Ochrony Przeciwpowazarowej

im. Józefa Tuliszkowskiego

Państwowy Instytut Badawczy

ul. Nadwiślańska 213, 05-420 Józefów

Polska / Poland



## CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE

1438-CPR-0513

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 305/2011 z dnia 9 marca 2011 r. (Rozporządzenie CPR), niniejszy certyfikat odnosi się do wyrobu budowlanego:

In compliance with Regulation 305/2011/EU of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 (the Construction Products Regulation or CPR), this certificate applies to the construction product:

**Czujka dymu z izolatorem zwarć typu S, SF**

**Smoke detector with short-circuit isolator type S, SF**

<Opis wyrobu, zamierzone zastosowanie, właściwości użytkowe patrz kolejne strony certyfikatu>

<Product description, intended use, performances see the following pages of the certificate>

wprowadzanego do obrotu pod nazwą handlową lub znakiem firmowym producenta:

placed on the market under the name or trade mark of:

**P.P.H.U. AWEX Rafał Stanuch**  
**Masłomiaça, ul. Długa 39**  
**32-091 Michałowice**

i wytwarzanego w zakładzie produkcyjnym:

and produced in the manufacturing plant:

**P.P.H.U. AWEX Rafał Stanuch**  
**Masłomiaça, ul. Długa 39**  
**32-091 Michałowice**

Niniejszy certyfikat potwierdza, że wszystkie postanowienia dotyczące oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych określone w załącznikach ZA norm:

This certificate attests that all provisions concerning the assessment and verification of constancy of performance described in Annexes ZA of the standards:

**EN 54-7:2000 Fire detection and fire alarm systems – Part 7: Smoke detectors – Point detectors using scattered light, transmitted light or ionization**

**EN 54-7/A1:2002**

**EN 54-7/A2:2006**

**EN 54-17:2005 Fire detection and fire alarm systems – Part 17: Short-circuit isolators**

**EN 54-17/AC:2007**

w ramach systemu 1 w odniesieniu do właściwości użytkowych określonych w niniejszym certyfikacie są stosowane oraz że producent wdrożył zakładową kontrolę produkcji, która jest oceniana w celu zapewnienia stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego.

under system 1 for the performance in relation to the performance set out in this certificate are applied and that the factory production control conducted by the manufacturer is assessed to ensure the constancy of performance of the construction product.

Niniejszy certyfikat został wydany po raz pierwszy w dniu **16.02.2017** i pozostaje ważny, zgodnie z umową nr **11/DC/CPR/2017**, do dnia **15.02.2027** dopóki nie zmienią się normy zharmonizowane, sam wyrób budowlany, metody OiW SWU i warunki jego wytwarzania nie ulegną istotnej zmianie oraz pod warunkiem, że nie zostanie zawieszony, cofnięty lub nie nastąpi zakończenie certyfikacji przez notyfikowaną jednostkę certyfikującą wyrób.

This certificate was first issued on **16.02.2017** and will remain valid, in accordance with the agreement no **11/DC/CPR/2017**, until **15.02.2027** as long as neither the harmonised standard, the construction product, the AVCP methods nor the manufacturing conditions in the plant are modified significantly, unless suspended, withdrawn or terminated by the notified product certification body.

Nr wydania certyfikatu: **1**  
Certificate issue no:

Data wydania: **16.02.2017**  
Issue date:



**DYREKTOR CNBOP-PIB**  
**DIRECTOR of CNBOP-PIB**

bryg. dr hab. inż. Dariusz Wróblewski

**CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE**  
**1438-CPR-0513**

<b>Nazwa wyrobu budowlanego:</b> <i>Name of construction product:</i>	Czujka dymu z izolatorem zwarc typu S, SF <i>Smoke detector with short-circuit isolator type S, SF</i>
<b>Deklarowane zamierzone zastosowanie:</b> <i>Declared performance:</i>	Bezpieczeństwo pożarowe <i>Fire safety</i>
<b>Europejska norma zharmonizowana:</b> <i>European harmonised standard:</i>	EN 54-7:2000+A1:2002+A2:2006 Fire detection and fire alarm systems – Part 7: Smoke detectors - Point detectors using scattered light, transmitted light or ionization EN 54-17:2005+AC:2007 Fire detection and fire alarm systems – Part 17: Short-circuit isolators

**Opis wyrobu / Product description**

Typ: <i>Type:</i>	S	SF
Znamionowe napięcie zasilania: <i>Operating supply voltage:</i>	16 ± 30 V DC	
Prąd dozorowania: <i>Quiescent current:</i>	160 µA	
Prąd alarmowania: <i>Alarm current:</i>	550 µA	2 mA
Programowanie adresu: <i>Programming address:</i>	z centrali sygnalizacji pożarowej (CSP) <i>from control indicating equipment (CIE)</i>	
Zakres temperatur pracy: <i>Operating temperature:</i>	-25°C ± +55°C	
Materiał obudowy: <i>Material of housing:</i>	tworzywo sztuczne <i>plastic material</i>	
Wymiary: <i>Dimensions:</i>	Ø110 x 50 mm	
Masa: <i>Weight:</i>	200 g	

Nr wydania certyfikatu: 1  
 Certificate issue no:  
 Data wydania: 16.02.2017  
 Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB  
 DIRECTOR of CNBOP-PIB

bryg. dr hab. inż. Dariusz Wróblewski



**CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE**  
**1438-CPR-0513**

<b>Nazwa wyrobu budowlanego:</b> <i>Name of construction product:</i>	Czujka dymu z izolatorem zwarć typu S, SF <i>Smoke detector with short-circuit isolator type S, SF</i>
<b>Deklarowane zamierzone zastosowanie:</b> <i>Declared performance:</i>	Bezpieczeństwo pożarowe <i>Fire safety</i>
<b>Europejska norma zharmonizowana:</b> <i>European harmonised standard:</i>	EN 54-7:2000+A1:2002+A2:2006 Fire detection and fire alarm systems – Part 7: Smoke detectors - Point detectors using scattered light, transmitted light or ionization EN 54-17:2005+AC:2007 Fire detection and fire alarm systems – Part 17: Short-circuit isolators

**Wykaz właściwości użytkowych / Table of performance**

Lp. No.	Zasadnicze charakterystyki wyrobu <i>Essential characteristics of the product</i>	EN 54-7:2000+ A1:2002+A2:2006 Rozdział Clause	Właściwości użytkowe <sup>1) 2)</sup> <i>Performance <sup>1) 2)</sup></i>
<b>Nominalne warunki uruchomienia / Czulość, opóźnienie reakcji i skuteczność w warunkach pożarowych</b> <i>Nominal activation conditions / sensitivity / response delay (response time) and performance under fire conditions</i>			
1	Reakcja na wolno rozwijające się pożary / <i>Response to slowly developing fires</i>	4.8	Spełnia / <i>Pass</i>
2	Powtarzalność / <i>Repeatability</i>	5.2	Spełnia / <i>Pass</i>
3	Zależność kierunkowa / <i>Directional dependence</i>	5.3	Spełnia / <i>Pass</i>
4	Odtwarzalność / <i>Reproducibility</i>	5.4	Spełnia / <i>Pass</i>
5	Odporność na ruch powietrza (odporność) / <i>Air movement</i>	5.6	Spełnia / <i>Pass</i>
6	Odporność na oślnienie (odporność) / <i>Dazzling</i>	5.7	Spełnia / <i>Pass</i>
7	Czulość pożarowa / <i>Fire sensitivity</i>	5.18	Spełnia / <i>Pass</i>
<b>Niezawodność eksploatacyjna / Operational reliability</b>			
8	Wskaźnik zadziałania / <i>Individual alarm indication</i>	4.2	Spełnia / <i>Pass</i>
9	Podłączanie urządzeń pomocniczych / <i>Connection of ancillary devices</i>	4.3	Spełnia / <i>Pass</i>
10	Monitorowanie czujek odłączalnych / <i>Monitoring of detachable detectors</i>	4.4	Spełnia / <i>Pass</i>
11	Nastawy fabryczne / <i>Manufacturer's adjustments</i>	4.5	Spełnia / <i>Pass</i>
12	Regulacja progu czulości w miejscu zainstalowania / <i>On-site adjustment of response behaviour</i>	4.6	Spełnia / <i>Pass</i>
13	Ochrona przed wnikaniem ciał obcych / <i>Protection against the ingress of foreign bodies</i>	4.7	Spełnia / <i>Pass</i>
14	Znakowanie / <i>Marking</i>	4.9	Spełnia / <i>Pass</i>
15	Dokumentacja techniczna / <i>Data</i>	4.10	Spełnia / <i>Pass</i>
16	Wymagania dodatkowe dot. czujek regulowanych programowo <i>Additional requirements for software controlled detectors</i>	4.11	Spełnia / <i>Pass</i>
<b>Tolerancja napięcia zasilania / Tolerance to supply voltage</b>			
17	Zmiany parametrów zasilania (odporność) / <i>Variation in supply parameters</i>	5.5	Spełnia / <i>Pass</i>
<b>Trwałość niezawodności działania i opóźnienie reakcji: odporność na działanie ciepła</b> <i>Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance</i>			
18	Sucho gorąco (odporność) / <i>Dry heat (operational)</i>	5.8	Spełnia / <i>Pass</i>
19	Zimno (odporność) / <i>Cold (operational)</i>	5.9	Spełnia / <i>Pass</i>
<sup>1)</sup> „NPD” (tj. właściwości użytkowe nieustalone, ang. <i>No Performance Determined</i> ) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBOP-PIB. <i>“NPD” (ie. No Performance Determined) means that performances were not determined by CNBOP-PIB.</i>			
<sup>2)</sup> Zapis „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu. <i>“Not applicable” means that the essential characteristic does not apply to the product in question.</i>			

Nr wydania certyfikatu: 1  
Certificate issue no:

Data wydania: 16.02.2017  
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB  
DIRECTOR of CNBOP-PIB

bryg. dr hab. inż. Dariusz Wróblewski



**CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE**  
**1438-CPR-0513**

<b>Nazwa wyrobu budowlanego:</b> <i>Name of construction product:</i>	Czujka dymu z izolatorem zwarć typu S, SF <i>Smoke detector with short-circuit isolator type S, SF</i>
<b>Deklarowane zamierzone zastosowanie:</b> <i>Declared performance:</i>	Bezpieczeństwo pożarowe <i>Fire safety</i>
<b>Europejska norma zharmonizowana:</b> <i>European harmonised standard:</i>	EN 54-7:2000+A1:2002+A2:2006 Fire detection and fire alarm systems – Part 7: Smoke detectors - Point detectors using scattered light, transmitted light or ionization EN 54-17:2005+AC:2007 Fire detection and fire alarm systems – Part 17: Short-circuit isolators

**Wykaz właściwości użytkowych / Table of performance**

Lp. No.	Zasadnicze charakterystyki wyrobu <i>Essential characteristics of the product</i>	EN 54-7:2000+ A1:2002+A2:2006	Właściwości użytkowe <sup>1) 2)</sup> <i>Performance <sup>1) 2)</sup></i>
		Rozdział <i>Clause</i>	
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na wibracje / Durability of operational reliability, vibration resistance</b>			
20	Udary pojedyncze (odporność) / <i>Shock (operational)</i>	5.13	Spełnia / <i>Pass</i>
21	Uderzenie (odporność) / <i>Impact (operational)</i>	5.14	Spełnia / <i>Pass</i>
22	Wibracje sinusoidalne (odporność) / <i>Vibration, sinusoidal (operational)</i>	5.15	Spełnia / <i>Pass</i>
23	Wibracje sinusoidalne (wytrzymałość) / <i>Vibration, sinusoidal (endurance)</i>	5.16	Spełnia / <i>Pass</i>
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na wilgoć / Durability of operational reliability, humidity resistance</b>			
24	Wilgotne gorąco stałe (odporność) / <i>Damp heat, steady state (operational)</i>	5.10	Spełnia / <i>Pass</i>
25	Wilgotne gorąco stałe (wytrzymałość) / <i>Damp heat, steady state (endurance)</i>	5.11	Spełnia / <i>Pass</i>
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na korozję / Durability of operational reliability, corrosion resistance</b>			
26	Korozja spowodowana działaniem dwutlenku siarki (wytrzymałość) / <i>Sulphur dioxide (SO<sub>2</sub>) corrosion (endurance)</i>	5.12	Spełnia / <i>Pass</i>
<b>Trwałość niezawodności działania: stabilność elektryczna / Durability of operational reliability, electrical stability</b>			
27	Kompatybilność elektryczna (odporność) / <i>Electromagnetic compatibility (EMC), immunity (operational)</i>	5.17	Spełnia / <i>Pass</i>

<sup>1)</sup> „NPD” (tj. właściwości użytkowe nieustalone, ang. *No Performance Determined*) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBOP-PIB.  
“NPD” (ie. *No Performance Determined*) means that performances were not determined by CNBOP-PIB.  
<sup>2)</sup> Zapis „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu.  
“Not applicable” means that the essential characteristic does not apply to the product in question.

Nr wydania certyfikatu: 1  
Certificate issue no:

Data wydania: 16.02.2017  
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB  
DIRECTOR of CNBOP-PIB

brzg. dr hab. inż. Dariusz Wróblewski



**CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE**  
**1438-CPR-0513**

<b>Nazwa wyrobu budowlanego:</b> <b>Name of construction product:</b>	Czujka dymu z izolatorem zwarć typu S, SF Smoke detector with short-circuit isolator type S, SF
<b>Deklarowane zamierzone zastosowanie:</b> <b>Declared performance:</b>	Bezpieczeństwo pożarowe Fire safety
<b>Europejska norma zharmonizowana:</b> <b>European harmonised standard:</b>	EN 54-7:2000+A1:2002+A2:2006 Fire detection and fire alarm systems – Part 7: Smoke detectors - Point detectors using scattered light, transmitted light or ionization EN 54-17:2005+AC:2007 Fire detection and fire alarm systems – Part 17: Short-circuit isolators

**Wykaz właściwości użytkowych / Table of performance**

Lp. No.	Zasadnicze charakterystyki wyrobu Essential characteristics of the product	EN 54-17:2005 +AC:2007	Właściwości użytkowe <sup>1)2)</sup> Performance <sup>1)2)</sup>
		Rozdział Clause	
<b>Skuteczność w warunkach pożarowych / Performance under fire conditions</b>			
1	Odtwarzalność / Reproducibility	5.2	spełnia / pass
<b>Niezawodność eksploatacyjna / Operational reliability</b>			
2	Wymagania / Requirements	4	spełnia / pass
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na działanie ciepła / Durability of operational reliability, temperature resistance</b>			
3	Suche gorąco (odporność) / Dry heat (operational)	5.4	spełnia / pass
4	Zimno (odporność) / Cold (operational)	5.5	spełnia / pass
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na wibracje / Durability of operational reliability, vibration resistance</b>			
5	Udary pojedyncze (odporność) / Shock (operational)	5.9	spełnia / pass
6	Uderzenie (odporność) / Impact (operational)	5.10	spełnia / pass
7	Wibracje sinusoidalne (odporność) / Vibration, sinusoidal (operational)	5.11	spełnia / pass
8	Wibracje sinusoidalne (wytrzymałość) / Vibration, sinusoidal (endurance)	5.12	spełnia / pass
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na wilgoć / Durability of operational reliability, humidity resistance</b>			
9	Wilgotne gorąco cykliczne (odporność) / Damp heat, cyclic (operational)	5.6	spełnia / pass
10	Wilgotne gorąco stałe (wytrzymałość) / Damp heat, steady state (endurance)	5.7	spełnia / pass
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na korozję / Durability of operational reliability, corrosion resistance</b>			
11	Korozja spowodowana działaniem dwutlenku siarki (wytrzymałość) Sulphur dioxide (SO <sub>2</sub> ) corrosion (endurance)	5.8	spełnia / pass
<b>Trwałość niezawodności działania: stabilność elektryczna / Durability of operational reliability, electrical stability</b>			
12	Zmiany parametrów zasilania / Variation in supply parameters	5.3	spełnia / pass
13	Kompatybilność elektromagnetyczna (odporność) Electromagnetic compatibility (EMC), immunity tests (operational)	5.13	spełnia / pass
<sup>1)</sup> „NPD” (tj. właściwości użytkowe nieustalone, ang. No Performance Determined) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBOP-PIB. “NPD” (ie. No Performance Determined) means that performances were not determined by CNBOP-PIB. <sup>2)</sup> Zapis „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu. “Not applicable” means that the essential characteristic does not apply to the product in question.			



Nr wydania certyfikatu: 1  
Certificate issue no:

Data wydania: 16.02.2017  
Issue date:

DYREKTOR CNBOP-PIB  
DIRECTOR of CNBOP-PIB

bryg. dr hab. inż. Dariusz Wróblewski